



Ваша операция в больнице Salem Health

Подготовка к операции.....	2
Пользование системой MyChart.....	3
Памятка о расходах.....	3
За неделю до операции	4
Инструкции по принятию душа	5
День операции.....	6
Чего ожидать	6
Регистрация.....	7
Для обеспечения вашей безопасности	7
Карта больничного городка	8
Предоперационные процедуры.....	9
В операционной	9
Если операция откладывается	9

Анестезия.....	10
Общая анестезия	10
Анестезиологическое сопровождение (MAC)	10
Регионарная анестезия (спинальная, эпидуральная или нервная блокада)	10
После операции	11
Восстановительный период	11
Уход за собой после операции.....	11
Если оперируют вашего ребёнка	13

Добро пожаловать

Благодарим вас за то, что выбрали больницу системы здравоохранения Salem Health для проведения хирургической операции. Важно прочитать этот буклет полностью для того, чтобы знать, чего ожидать, когда подойдет время проведения операции.

Подготовка к операции

В этом разделе подробно описаны действия, которые вам нужно предпринять перед операцией в больнице г. Сейлем.

Шаг 1: Зарегистрируйтесь в качестве пациента в больнице г. Сейлем

Как только сотрудники кабинета вашего хирурга назначат время вашей операции, пожалуйста, зарегистрируйтесь в качестве пациента в больнице г. Сейлем

- по телефону: позвоните в регистратуру по телефону 503-814-7737.
- ИЛИ**
- в режиме онлайн на вебсайте www.salemhealth.org: выберите раздел «Пациенты и посетители» и «Процесс госпитализации» в списке слева.

Шаг 2: Шаг 2: Заполните форму обзора принимаемых лекарств

Заполните полученную вами розовую форму «Предоперационный обзор принимаемых лекарств» и верните ее в прилагаемом конверте (или отправьте по факсу 503-814-2469). Если ваша операция состоится менее чем через две недели, пожалуйста, НЕ отправляйте форму по почте, а принесите заполненную розовую форму с собой в день операции.

Медсестра из отделения предоперационного скрининга больницы Salem позвонит вам перед операцией, чтобы ознакомиться с вашими лекарствами и историей болезни. Перед этим звонком мы рекомендуем вам активировать учетную запись MyChart и заполнить анкету истории болезни и карточку приема лекарств (инструкции см. на стр. 3).

Шаг 3: Сдайте назначенные анализы и пройдите другие обследования

★ ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы женщина детородного возраста, пожалуйста, сделайте тест на наличие беременности в течение 7 дней до операции. Ваш хирург даст вам направление на проведение теста на наличие беременности.

Шаг 4: Откажитесь от курения

Пожалуйста, следуйте предписаниям своего врача об отказе от курения. Никотин приводит к замедлению процесса заживления и повышению риска развития инфекций. Он приводит к предотвратимым осложнениям во время операции, в том числе сердечным приступам. У курящих могут возникнуть проблемы во время анестезии и в ходе восстановительного периода. Курение на территории больницы запрещено. Если вам необходима информация о методах отказа от курения, пожалуйста, позвоните в местный центр медико-санитарного просвещения по телефону 503-814-2432 или кликните на раздел «Медико-санитарное просвещение» вебсайта www.salemhealth.org.

Шаг 5: План возвращения домой

Для обеспечения вашей безопасности ответственное взрослое лицо должно встретить вас и отвезти домой после операции. Также кто-то должен находиться с вами в течение, как минимум, первых 24 часов после операции. В процессе восстановления после операции вы, возможно, не сможете делать свои обычные дела (ваш хирург должен был объяснить вам

это). Заранее предусмотрите решение вопросов ухода за домашними животными, детьми и приготовления пищи.

Пользование системой MyChart

Как пациент больницы системы здравоохранения Salem Health вы имеете доступ к системе MyChart для хранения вашей электронной медицинской документации, в которой вы можете отправить сообщение своему врачу, ознакомиться с результатами анализов и заключениями врачей после приёма. Если у вас ещё нет учётной записи в системе MyChart, попросите создать учётную запись для вас при регистрации или просто выполните следующие действия:

Компьютер: Откройте интернет-браузер и зайдите на домашнюю страницу системы MyChart: www.mychart.salemhealth.org.

Мобильное устройство: Зайдите в магазин мобильных приложений app store и загрузите приложение MyChart. Когда вы откроете приложение, выберите больницу системы здравоохранения Salem Health в качестве поставщика услуг.

Введите своё имя пользователя и пароль, затем кликните «Войти в систему».

Если вы испытываете трудности при входе в систему, пожалуйста, ознакомьтесь с ответами на часто задаваемые вопросы по ссылке на экране входа в систему. Для получения дополнительной помощи, пожалуйста, звоните в службу технической поддержки системы MyChart по телефону 503-56-CHART (503-562-4278).

Примечание о стоимости

Salem Health стремится предоставлять необходимые с медицинской точки зрения услуги пациентам независимо от их платежеспособности. Если вы беспокоитесь об оплате больничного счета, мы хотим найти способы помочь вам оплатить лечение.

Пожалуйста, позвоните нашим консультантам по финансовым вопросам по телефону **503-562-4357 (503-562-HELP)**. Мы предлагаем несколько вариантов, включая графики платежей, кредиты с низкой или беспроцентной ставкой и финансовую помощь, если вы соответствуете требованиям, основанным на финансовом положении семьи. Наши консультанты также могут встретиться с вами. Позвоните по указанному выше номеру для записи на прием, посетите веб-сайт по адресу www.salemhealth.org/financialassistance.

За неделю до операции

Ваш хирург или основной поставщик медицинских услуг должен был дать вам конкретные инструкции по подготовке к операции. Звоните им, если у вас возникли вопросы.

За два дня до операции

Пейте много воды для поддержания достаточного количества жидкости в организме. Избегайте употребления кофе, газированных и спиртных напитков.

Сообщите хирургу о любых изменениях в вашем здоровье (очень важно!).

Позвоните хирургу, если вы:

- обратились в отделение неотложной или скорой помощи
- неожиданно посетили врача
- у вас сыпь или рана

- у вас есть симптомы, похожие на COVID или простуду (жар или озноб, кашель, одышка или затрудненное дыхание, усталость, боли в мышцах или теле, головные боли, внезапно возникшая потеря вкуса или обоняния, боль в горле, заложенность носа или насморк, тошнота или рвота, или диарея).

★ За два рабочих дня до операции, между 11 и 19 часами, мы позвоним вам, чтобы сообщить окончательное время регистрации и место регистрации. Иногда время операции может отличаться от того, что вам сообщили ранее. Это связано с изменениями в расписании в последнюю минуту.



ПРИМЕЧАНИЕ: Пациенты, которым предстоит операция по замене позвонка или бариатрическая операция, должны следовать указаниям хирурга и переходить сразу на страницу 6 данного руководства.

Ночь перед операцией

Не ешьте твердую пищу после полуночи. Разрешается пить прозрачный спортивный напиток или воду за 2 часа до начала операции, если это не будет противоречить указаниям Вашего хирурга. Перед операцией можно принять разрешенные препараты, запив небольшим количеством воды. Если Вы не будете соблюдать эти указания, то можете задохнуться во время общей анестезии, либо у Вас может развиться серьезная пневмония, а также могут появиться проблемы с дыханием.

Инструкции по принятию душа

Очень важно подготовить кожу к операции для снижения вероятности развития инфекции. Ваш врач должен быть предоставит вам специальное антибактериальное мыло с этикеткой CHG или Hibiclens.

Примите душ вечером перед операцией и утром перед операцией.

Следуйте этим указаниям. Будет лучше, если вы ознакомитесь с этими инструкциями до принятия душа.

1. Вымойте волосы, лицо и тело, используя свой обычный шампунь и мыло.
2. Полностью ополоснитесь, убедившись, что удалили все остатки шампуня и мыла.
3. Выключите душ.
4. Руками (НЕ используйте мочалку) нанесите небольшое количество хирургического мыла на все тело, нанося его непосредственно на кожу от подбородка вниз (избегайте области гениталий “интимных частей”). Нанесите минимальное количество хирургического мыла, необходимое для покрытия кожи. Уделите особое внимание шее, груди, животу и месту соединения живота с верхней частью ног. Включите в этот список подмышечные складки, пупок и область под грудью. Потратьте дополнительные 2 минуты на мытье зоны на месте проведения процедуры.
5. Включите душ. Тщательно ополоснитесь теплой водой.
6. Вытрите кожу насухо чистым полотенцем.
7. Надевайте чистую одежду после каждого душа с хирургическим мылом.
8. В ночь перед операцией постелите на кровать свежее чистое постельное белье.

НЕ:

- **Использовать обычное мыло после того, как вы помылись хирургическим мылом.**
- **брейте область кожи, в которой вам будет делаться операция за два дня до операции.**
- **применяйте лосьон, дезодорант, духи, средства для укладки волос, пудру или средства для макияжа после приёма душа или перед операцией.**

День операции

Наденьте чистую, свободную, удобную одежду перед отправкой в больницу. Не забудьте принять душ в соответствии с указаниями на предыдущей странице.

НЕ:

- Наносите макияж, лак для ногтей или надевайте контактные линзы.
- Надевайте часы и ювелирные украшения, в том числе украшения для пирсинга.

Принесите с собой	Оставьте дома
<ul style="list-style-type: none"> • Медицинские карточки: страхования, рецептурные, участника программы Medicare и все остальные медицинские карточки • Удостоверение личности с фотографией • Средство для внесения доплаты: наличные, чековую книжку, кредитную карту • Копию предварительных медицинских указаний на случай утраты дееспособности при его наличии. Вы можете получить дополнительную информацию о предварительных медицинских указаниях на случай утраты дееспособности на вебсайте salemhealth.org/patientguide. • Перечень всех принимаемых вами лекарственных препаратов с указанием названия и дозы каждого из них (вы должны получить розовый бланк в больнице.) • Ингаляторы, глазные капли, ходунки, костыли или любое другое индивидуальное медицинское оборудование, которое вам потребуется • Футляр для очков или зубных протезов при их наличии • Аппарат СИПАП (CPAP) ИЛИ ВІРАР, если вы используете его (только маску и трубки — приносить сам аппарат не требуется) • Пульт дистанционного управления для имплантируемых устройств • Животные-поводыри не могут находиться в хирургических отделениях и должны быть зарегистрированы в офисе службы безопасности рядом со входом в отделение неотложной помощи в корпусе А 	<ul style="list-style-type: none"> • Ценные вещи • Электронные устройства, например, ноутбуки, планшеты и игровые консоли • Табачные изделия • Лекарственные препараты (за исключением случаев, когда ваш врач скажет вам взять их с собой) • Контактные линзы

Чего ожидать

Как долго продлится моя однодневная (амбулаторная) операция?

Длительность вашего пребывания в больнице зависит от многих факторов: вида процедуры, типа и объема полученной вами анестезии и принимаемых вами лекарственных препаратов. Как правило, в план вашего пребывания в больнице включаются следующие мероприятия:

Регистрация и подготовка к операции	Пребывание в операционной	Восстановительный период	Выписка
1 - 2 часа	1 - 4 часа или более в зависимости от типа вашей операции	От 30 минут до 2 часов	От 30 минут до 1 часа
Общая длительность пребывания в больнице: 3 - 9 часов или более			

Регистрация

Пожалуйста, постарайтесь приехать за несколько минут до назначенного времени регистрации. При регистрации мы попросим вас:

- Предоставить нам информацию о том, как связаться с ответственным лицом, которое будет ожидать вас, чтобы отвезти домой после операции. Важно, чтобы ваш сопровождающий присутствовал после операции для того, чтобы ваш врач мог поговорить о ней с ним.
- Представить свою карточку медицинского страхования.
- Внести доплату, если она предусмотрена вашим страховым планом.
- Подписать документ, дающий нам разрешение на выставление счета вашей страховой компании.

Место регистрации

См. карту на странице 7 для того, чтобы лучше ориентироваться в нашем больничном городке.

- Если проведение вашей операции запланировано в корпусе А, пройдите к стойке регистрации на втором этаже корпуса А.
- Если проведение вашей операции намечено в корпусе С, пройдите к стойке регистрации на втором этаже корпуса С.

Для обеспечения вашей безопасности

Если у вас возникли вопросы, или вам что-либо непонятно, пожалуйста, поставьте нас об этом в известность! Вы – самый важный член нашей медицинской бригады. Вот несколько способов того, как вы можете способствовать эффективности своего обслуживания:

1. Гигиена рук. Мытьё рук – единственный наиболее важный способ предотвращения возникновения инфекций. Все члены медицинской бригады и посетители должны мыть руки. Вы должны мыть руки до и после того, как вы прикасались к хирургической ране.
2. Мы попросим вас указать свои личные данные для их подтверждения (имя, фамилию и дату рождения) и вид назначенной для вас операции. Эти вопросы вам могут задавать несколько раз разные люди, особенно если вас переводят из одного блока в другой.
3. Перед операцией ваш врач сделает пометки на вашем теле для точного обозначения места операции. Обычно это делается, когда вы в сознании для того, чтобы вы убедились в правильности отметки.
4. Мы рады ответить на вопросы о вводимых вам лекарственных препаратах (особенно о новых препаратах).
 - Что это за препарат?
 - Для чего он?
 - Есть ли у него какие-нибудь побочные эффекты?
 - Сообщите сотрудникам своей медицинской бригады об аллергических реакциях, которые могут возникнуть у вас на лекарственные препараты.
5. Мы готовы объяснить вам, какие жидкости вливаются вам внутривенно (в/в) из мешков.
 - Что это?
 - Как долго займет введение?
 - Сообщите медсестре, если вам кажется, что вливание происходит слишком быстро или слишком медленно, или в месте установки катетера для внутривенных вливаний возникла припухлость.
6. Подтвердите, что в день проведения операции вас сопровождает ответственное лицо, которое отвезёт вас домой. Рекомендуются, чтобы это лицо находилось в зале ожидания для того, чтобы ваш врач смог поговорить с ним после вашей процедуры. Это лицо может гарантировать, что вы получите нужный вам уход в удобной и безопасной обстановке.

Перед операцией

После регистрации вас проведут в блок предоперационной подготовки. Ваш член семьи может находиться с вами в ходе подготовки вас к операции. Сотрудники бригады предоперационного блока помогут вам переодеться в больничные халат и проведут следующую подготовку:

- Измерят пульс, артериальное давление и температуру.
- Установят в/в катетер (внутривенный катетер – пластмассовую иглу в вену) в руку и дадут вам лекарственные препараты, если это необходимо перед операцией.
- Сбреют волосы в области проведения операции (это поможет предотвратить развитие инфекции).
- Предложат женщинам детородного возраста пройти тест на наличие беременности, если он еще не проводился в течение последних семи дней перед операцией.
- Пересмотрите свои лекарства, включая дозу.

Как правило, ваш хирург осмотрит вас в предоперационном блоке. Если операция будет проводиться на правой или левой стороне тела, хирург сделает необходимые отметки на соответствующей стороне тела. Это мера предосторожности во избежание ошибки.

Ваш врач-анестезиолог примет вас в предоперационной зоне, чтобы объяснить анестезиологическую часть операции и ответить на вопросы о процессе анестезии.

В операционной

Когда вы окажетесь в операционной, медсестра расскажет вам о предстоящей процедуре. Пожалуйста, сообщите членам операционной бригады о своих потребностях. Мы хотим, чтобы вы чувствовали себя удобно.

На операционном столе на вашу руку наденут манжету для измерения артериального давления на протяжении всей операции. Также на грудь вам наложат липучие датчики (электроды) для контроля частоты сердечных сокращений и пальцевой прищепочный датчик для измерения уровня кислорода в крови.

Если операция откладывается

Мы делаем все зависящее от нас для своевременного проведения операций, но иногда случаются задержки.

Почему происходят задержки в проведении процедур?

- Операция, предшествующая вашей, продлилась дольше, чем планировалось.
- Перед вашей операцией возникла необходимость в проведении срочной операции.

Что произойдет во время ожидания вашей операции:

- Мы сообщим вам о задержке в проведении вашей операции и объясним вам причину её задержки.
- Мы будем постоянно держать вас и ваших родных в курсе событий.
- При желании вам дадут теплое одеяло.

Что можете сделать вы?

- Сообщить нам, что мы можем сделать для вашего удобства во время ожидания.

1. ДАННЫЕ О ПАЦИЕНТЕ

ФИО:		Дата рождения:	Дата операции:
Домашний телефон:		Мобильный телефон:	Рабочий телефон:
Операция:			Хирург:
Основной лечащий врач:		Дата последнего осмотра:	
Пол: <input type="checkbox"/> М <input type="checkbox"/> Ж	Рост:	Вес:	ИМТ (только для использования в офисе)

2. АЛЛЕРГИЧЕСКИЙ АНАМНЕЗ ЕСТЬ НЕТ ПОДТВЕРЖДЁННЫХ

Аллергия на лекарственные препараты	Реакция	Другие аллергические реакции	Реакция
		На продукты питания	
		Лейкопластырь/другое:	
		Латекс:	

3. ПЕРЕЧЕНЬ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ, ПРИНИМАЕМЫХ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ: (РЕЦЕПТУРНЫЕ/РАСТИТЕЛЬНЫЕ БАДы И ВИТАМИНЫ/НЕРЕЦЕПТУРНЫЕ)

Название	Доза	Частота применения

4. РАНЕЕ ПЕРЕНЕСЁННЫЕ ОПЕРАЦИИ

Вид	Дата

**ПОЖАЛУЙСТА, ОТПРАВЬТЕ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПО ПОЧТЕ ИЛИ ФАКСУ
(503-814-2469) КАК МОЖНО СКОРЕЕ**

Анестезия

Ваш анестезиолог встретится с вами в день проведения операции и ответит на ваши вопросы об анестезии, которые могут возникнуть у вас. Он или она введёт вам лекарственные препараты, которые обеспечат вам комфорт и снизят волнение перед операцией. Благодаря введению лекарственных препаратов вы можете погрузиться в сон или просто утратить чувствительность в той части тела, в которой проводится хирургическое вмешательство. Ваш анестезиолог будет наблюдать за вашим состоянием для обеспечения безопасности вашего здоровья во время операции. Будет проводиться один из трёх видов анестезии во время вашей операции.

Виды анестезии	Возможные побочные эффекты и риски
<p>Общая анестезия</p> <ul style="list-style-type: none">• Наиболее часто используемый вид анестезии.• Используется для того, чтобы вы полностью погрузились в сон. Вы не будете чувствовать боль и не будете ничего помнить о ходе операции.• Может вводиться в форме газа для вдыхания и лекарственных препаратов внутривенно.	<ul style="list-style-type: none">• Проблемы с дыханием• Тошнота и рвота• Боль в горле или охриплость голоса (обычно временная)• Аллергическая реакция на анестетик• Треснувший или поврежденный зуб/ушибленная губа• Удушье (вдыхание содержимого желудка в дыхательные пути, что может привести к тяжелой пневмонии и проблемам с дыханием — это основная причина, по которой вам нельзя ничего принимать пищу или жидкости после полуночи.)• Аритмия (редко)• Проблемы с памятью /спутанность сознания (как правило, временные)
<p>Анестезиологическое сопровождение (МАС)</p> <ul style="list-style-type: none">• Часто используется для кратких по длительности или малоинвазивных операций.• Седативные препараты (препараты для расслабления) вводятся внутривенно. Вы можете быть в сознании или в состоянии чуткого сна.• Онемение в области оперативного вмешательства обычно достигается при помощи препаратов для местной анестезии.	<ul style="list-style-type: none">• Поверхностное дыхание или замедленное дыхание• Тошнота и рвота• Аллергическая реакция на анестетик
<p>Регионарная анестезия (спинальная, эпидуральная или нервный блок)</p> <ul style="list-style-type: none">• Часто используется для проведения операций на руках, ногах и животе. Она также применяется во время родов.• Потеря чувствительности в отдельной части вашего тела достигается посредством введения анестетика в область, прилегающую к нервам у позвоночника или в месте проведения оперативного вмешательства.• Вам обычно вводят внутривенные седативные препараты для расслабления.• При регионарной анестезии вы можете быть в сознании или в состоянии лёгкого сна.	<ul style="list-style-type: none">• Тошнота и рвота• Головная боль• Боль в спине• Понижение артериального давления• Аллергическая реакция на анестетик• Постоянное онемение (редко)• Аритмия (сердца)• Остановка сердца (редко)• Пробитое легкое (редко)• Эпилептический припадок (очень редко)

После операции

Восстановительный период

Что следует делать после операции?

- Сразу после операции вас переведут в палату посленаркозного наблюдения (PACU), в которой вас будут обслуживать и пристально наблюдать за вами медсёстры.
- Вы можете осознавать, что вы находитесь в окружении медсестёр и врачей. Вы можете слышать звуковые сигналы мониторов.
- Медсестра спросит, испытываете ли вы боль и попросит оценить её по шкале от 0 до 10 (0 – нет боли, а 10 – самая сильная боль, которую вы только можете испытывать). Вероятно, вы будете чувствовать боль после операции. Цель заключается в том, чтобы контролировать уровень вашей боли и обеспечить оптимально удобное самочувствие.
- Вас может тошнить. Важно немедленно сообщить об этом медсестре для того, чтобы снять этот побочный эффект при помощи внутривенного введения лекарственного препарата.
- Вы можете испытывать сонливость, головокружение и/или забывчивость из-за лекарственных препаратов, которые вводились во время операции.

Когда я увижу своих родственников после операции?

Ваша семья будет знать, когда вы поступите в отделение PACU, и получит информацию о том, как вы себя чувствуете. Мы разрешаем ограниченные, короткие свидания с членами семьи, если ваше пребывание в PACU длится более двух часов. Или вы можете попросить, чтобы к вам не приходили в любое время.

Уход за собой после операции

Перед тем как вас выпишут из больницы, ваши медсёстры обсудят с вами инструкции по выписке (выписной эпикриз). Лучше всего будет, если ответственное лицо, которое отвезёт вас домой, также будет присутствовать при обсуждении этих инструкций, поскольку вы можете по-прежнему находиться под воздействием анестезии.

Анестезия

В течение 24 часов после анестезии или при приёме обезболивающих препаратов не употребляйте спиртное, не садитесь за руль, не используйте опасное оборудование и не занимайтесь приготовлением пищи на плите. Постарайтесь не принимать какие-либо решения правового или финансового характера. Позвоните своему хирургу при возникновении каких-либо вопросов или поводов для беспокойства.

Боль

Ваш хирург может выписать вам обезболивающие таблетки. Вы сможете получить их в аптеке в день операции. Следуйте инструкциям на этикетке. Позвоните своему хирургу, если обезболивающие таблетки не снимают боль, или если вас тошнит после их приёма. После операции вы можете чувствовать усталость, боль в мышцах или горле. Это обычно проходит через день-два после операции.

Тошнота/рвота

После операции вас может тошнить. Постарайтесь употреблять такую пищу или напитки, как ледяная стружка, вода, чай, бульон, фруктовый лёд, желе Jell-O, лимонад Gatorade и витаминизированную воду. Вы можете вернуться к обычному режиму питания, как только вам станет лучше. Следуйте все особым инструкциям вашего хирурга по режиму питания. Позвоните своему хирургу, если тошнота не проходит через день-два после операции.

Кровотечение/инфекция

Могут возникать припухлости и кровоподтёки, которые со временем пройдут. Ледяной компресс на прооперированную область может способствовать снижению припухлости в первые два дня. Вы можете заметить выделения в месте операции в течение пары дней после операции. Выделения должны быть прозрачными, розоватого или красноватого цвета. Сразу позвоните своему хирургу, если:

- Выделения имеют странный цвет.
- Вам приходится менять повязки более одного раза в час.
- У вас повысилась температура до 101° F или выше.
- Наблюдается покраснение и припухлость в области рубца.

Место установки катетера для внутривенных вливаний

Пожалуйста, следите, чтобы в месте установки катетера для внутривенных вливаний не возникала боль, покраснение или припухлость. При появлении боли делайте тёплые влажные компрессы на 10-15 минут два-три раза в день. Позвоните своему хирургу, если это вызывает у вас беспокойство.

Риск образования тромбов

Избегайте находиться без движения в течение долгого времени. Чаще делайте движения ногами. Если вы в поездке, останавливайтесь, как минимум, каждые два часа для того, чтобы походить. Пейте больше жидкости и носите свободную одежду. Регулярно занимайтесь физическими упражнениями; умеренная ходьба прекрасно подойдет, если вы чувствуете себя достаточно хорошо. Ведите активный образ жизни. Продолжайте принимать все лекарственные препараты в соответствии с предписаниями.

Признаки наличия опасных тромбов:

- Припухлость и/или боль в ноге или руке в одной стороне вашего тела.
- Повышение температуры и покраснение ноги или руки, особенно, с одной стороны.
- Боль в ноге, которая усиливается при стоянии или ходьбе.

Если оперируют вашего ребёнка

Необходимость операции для вашего ребёнка может напугать как вас, так и вашего ребёнка. Вот несколько полезных советов:

Общие советы

Когда вы разговариваете со своим ребёнком об операции, не забудьте воспользоваться следующими советами:

- Спросите своего ребёнка, что он или она понимает об операции. Это послужит поводом для начала вашего разговора.
- Обсудите только то, что будет происходить, когда ваш ребёнок будет в сознании, и то, что он запомнит.
- Используйте короткие и простые слова, известные вашему ребёнку.
- Будьте честны со своим ребёнком. Если ваш ребёнок задаёт вопросы, давайте на них честные ответы.
- Скажите ребёнку, что он или она сможет взять с собой в больницу какой-нибудь предмет из дома – любимую игрушку или одеяльце.
- Обращайтесь к сотруднику медицинской бригады ребёнка, если у вас возникнут вопросы.

Термины и фразы, используемые при операции

Ниже приведены часто используемые слова, которые дети услышат об операции:

Манжета для измерения артериального давления: устройство, которое надевается на предплечье или ногу для измерения артериального давления. При измерении давления манжета сжимает предплечье или ногу.

Пример слов, которые можно использовать: «манжета для измерения давления обнимает твою руку или ногу»

Предложение: скажите, что сначала манжета будет сжимать руку или ногу, а потом постепенно будет облегать её все более и более свободно.

Электроды: маленькие липучие датчики, присоединённые к проводам и накладываемые на грудную клетку или ноги для наблюдения за сердцебиением во время операции.

Пример слов, которые можно использовать: «наклейки на твоём теле помогают врачу слушать твоё сердце»

Предложение: напомните, что электроды не причиняют боли.

Каталка: больничная кровать на колёсах.

Пример слов, которые можно использовать: «кровать на колёсах»

Слова, которых следует избегать: «носилки»

Предложение: сообщите ребёнку, что каталку могут использовать для того, чтобы привезти его или её в операционную. Ваш ребёнок может также проснуться на каталке после операции.

Медсестра: медицинский работник, который помогает ухаживать за ребёнком в больнице.

Предложение: скажите, что уход может осуществлять как женщина, так и мужчина. Также сообщите ребёнку, что в больнице за ним будут ухаживать много разных медицинских работников.

Хирург: врач, который проводит операцию ребёнку.

Предложение: скажите, что хирургом может быть как мужчина, так и женщина.

Разрез: отверстие, сделанное хирургом для выполнения операции.

Примеры слов, которые можно использовать: «отверстие, сделанное во время операции, которое будет закрыто по окончании операции»

Слова, которых следует избегать: «разрезать»

Предложение: объясните, что такое разрез, и где именно на теле он будет. Сообщите, что разрез заживёт подобно тому, как заживает царапина или порез. Убедите ребёнка, что врач сделает минимально возможный разрез.

Общая анестезия: лекарственный препарат, введение которого помогает ребёнку уснуть и не чувствовать боли при операции. Есть несколько видов анестезии, но общая анестезия – наиболее распространённый вид анестезии, применяемый для детей. Она может быть подаваться в организм в форме газа через маску или жидкость, вводимой через внутривенную (в/в) капельницу. Убедите ребёнка, что он или она будет спать на протяжении всей операции и проснётся только по завершении процедуры.

Пример слов, которые можно использовать: «лекарство для сна» или «лекарство для сна во время операции»

Слова, которых следует избегать: «усыплять наркозом» и «газ»

Предложение: убедитесь, что ваш ребёнок понимает, что сон во время операции отличается от ночного сна. Убедите ребёнка, что анестезиолог прекратит введение анестезии по окончании операции, и что ребёнок проснётся после неё.

Анестезиолог или медсестра-анестезист: врач или медсестра, обученные применять анестезию.

Примеры слов, которые можно использовать: «врач, помогающий уснуть во время операции»

Маска: используется, когда в организм вашего ребёнка вводится анестезия в форме газа. Маска надевается на нос и рот, когда ребёнок вдыхает анестетик.

Слова, которых следует избегать: «газ»

Пример слов, которые можно использовать: «усыпляющий воздух»

Предложение: пусть ваш ребёнок знает, что маска может вкусно пахнуть. Это сделано для улучшения запаха анестетика при его вдыхании ребёнком.

Катетер для внутривенных (в/в) вливаний: тонкая гибкая трубочка, установленная в вену (кровеносный сосуд).

Пример слов, которые можно использовать: «внутривенный катетер используется для того, чтобы давать твоему организму всё необходимое, например, лекарство».

Предложение: скажите ребёнку, что буквы «в/в» означают не что иное, как «внутривенный».

Послеоперационная палата: место, в котором ваш ребёнок проснётся после операции. В больнице г. Сейлем она называется палата посленаркозного наблюдения (PACU).

Пример слов, которые можно использовать: «комната, в которой ты проснёшься»

Предложение: сообщите ребёнку, что вы по возможности будете находиться с ним в послеоперационной палате.



Salem Hospital

890 Oak St. SE | Salem, OR 97301

503-561-5200